

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 16 JUILLET 1903.

Proposition de loi portant modification à la loi du 4 mai 1900 ayant pour objet la répression des fraudes commises au moyen de la margarine (1).

**AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT AU TEXTE
DE L'ARTICLE 11 ADOPTÉ AU PREMIER VOTE.**

ART. 11.

Rédiger cet article comme suit :

Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et d'une amende de 26 à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui, sciemment, auront préparé pour la vente, transporté, mis en vente, vendu, débité, exposé en vente, détenu pour la vente ou pour la livraison les produits indiqués aux lettres A et B de l'article 10.

En cas de récidive dans les deux années de la dernière condamnation pour une infraction aux dispositions de la présente loi, la peine pourra être élevée au double.

Dans le même cas, le tribunal pourra ordonner que le jugement soit affiché dans les lieux qu'il désignera et inséré, en entier ou par extraits, dans les journaux qu'il indiquera; le tout aux frais du condamné.

ART. 11.

Dit artikel te doen luiden als volgt :

Zij, die de voortbrengselen, in litteras A en B van artikel 10 aangeduid, willens en wetens voor den verkoop bereiden, vervoeren, te koop zetten, verkoopen, slijten, uistallen, coorhanden hebben om te worden verkocht of geleverd, worden gestraft met eene gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en met eene boete van 26 tot 200 frank, of met slechts ééne van deze straffen.

Bij hervalling binnen twee jaren na de laatste veroordeeling wegens eene overtreding van de bepalingen van deze wet, kan de straf op het dubbel worden gebracht.

In hetzelfde geval, kan de rechtbank bevelen dat, op kosten van den veroordeelde, het vonnis zal worden aangeplakt op de plaatsen door haar aan te wijzen en, geheel of gedeeltelijk, opgenomen in bladen, eveneens door haar aan te duiden.

(1) Proposition de loi, n° 26.

Rapport, n° 163.

Amendements, n° 184, 196, 201 et 203.

L'article 83 du Code pénal sera applicable aux infractions prévues par les *litteras A et B de l'article 10*.

Seront punis des peines édictées par l'article 6 de la loi du 4 août 1890 :

1° Ceux qui, de bonne foi, auront *transporté, mis en vente, vendu, débité, exposé en vente, détenu pour la vente ou pour la livraison* les produits indiqués à l'article 10;

2° Ceux qui auront contrevenu aux dispositions des articles 3^{bis}, 5, 6, 7, 8 et 9 ci-dessus;

3° Les *consignataires, les commissionnaires-expéditeurs ou les voituriers* qui refusent de faire connaître l'expéditeur des produits soumis à l'inspection.

Les dispositions de l'article 7 de la loi du 4 août 1890 sont applicables à l'exécution des dispositions de l'article 10^{bis}.

Il n'est en rien préjudicié, par la présente loi, aux dispositions du Code pénal relatives aux falsifications.

Dans tous les cas visés à l'alinéa premier et à l'alinéa 5, 1°, du présent article, les produits, quel qu'en soit le propriétaire, seront saisis et confisqués par mesure d'ordre public et recevront la destination fixée par l'article 503 du Code pénal.

Le Gouvernement fixera par arrêté royal la date à laquelle entreront en vigueur les diverses dispositions de la présente loi.

Artikel 83 van het Strafwetboek is van toepassing op de overtredingen voorzien bij de *litteras A en B van artikel 10*.

Met de straffen bepaald bij artikel 6 der wet van 4 Augustus 1890 worden gestraft :

1° Zij, die te goeder trouw *de in artikel 10 aangeduide voortbrengselen vervoeren, te koop zetten, verkoopen, slijten, uitstallen, voorhanden hebben om te worden verkocht of geleverd*;

2° Zij, die de bepalingen van bovenstaande artikelen 3^{bis}, 5, 6, 7, 8 en 9 overtreden;

3° De *goederenbewaarders, de goederenbestellers of de voerlieden* die weigeren den verzender van de aan het toezicht onderworpen voortbrengselen te doen kennen.

De bepalingen van artikel 7 der wet van 4 Augustus 1890 zijn van toepassing op de uitvoering der bepalingen van artikel 10^{bis}.

Deze wet laat de bepalingen van het Strafwetboek betreffende vervalsching heel en al bestaan.

In alle gevallen, bedoeld bij lid 1 en lid 5, 1°, van dit artikel, worden de voortbrengselen, wie ook daarvan de eigenaar zij, met het oog op 't openbaar belang in beslag genomen en verbeurd verklaard, en er wordt over beschikt zooals bij artikel 503 van het Strafwetboek is bepaald.

De Regeering bepaalt bij koninklijk besluit den datum waarop de verschillende bepalingen van deze wet in werking treden.